



UNIVERSIDAD DE BURGOS

FILOLOGÍA, CIENCIAS HISTÓRICAS Y GEOGRAFÍA, DERECHO PÚBLICO Y DERECHO PRIVADO

GUÍA DOCENTE 2017-2018

Habilidades Básicas en las Ciencias Sociales y Jurídicas

Idioma Jurídico (Inglés o Francés Jurídico), Comunicación Oral Jurídica e Informática Jurídica.

1. Denominación de la asignatura:

Habilidades Básicas en las Ciencias Sociales y Jurídicas

Titulación

Grado en Derecho

Código

5942

2. Materia o módulo a la que pertenece la asignatura:

Habilidades Básicas en las Ciencias Sociales y Jurídicas

3. Departamento(s) responsable(s) de la asignatura:

Filología, Ciencias Históricas y Geografía, Derecho Público y Derecho Privado

4.a Profesor que imparte la docencia (Si fuese impartida por mas de uno/a incluir todos/as) :

Caroline Francoise Isabel Martín (Inglés Jurídico), María Consolación Alarcia Sánchez (Francés Jurídico), Marta Pérez Ruiz (Comunicación Oral Jurídica), Amable Corcuera Torres, Juan José Martín Arribas y María Yolanda Martínez Abejón (Informática Jurídica).

4.b Coordinador de la asignatura

Amable Corcuera Torres

5. Curso y semestre en el que se imparte la asignatura:

1º Curso. Primer Semestre.



UNIVERSIDAD DE BURGOS

FILOLOGÍA, CIENCIAS HISTÓRICAS Y GEOGRAFÍA, DERECHO PÚBLICO Y DERECHO PRIVADO

6. Tipo de la asignatura: (Básica, obligatoria u optativa)

Básica

7. Número de créditos ECTS de la asignatura:

9: (4,5 Idioma Jurídico: Inglés Jurídico o Francés Jurídico, a elegir por el alumno);
2,00 (Comunicación Oral Jurídica) y 2,50 (Informática Jurídica)

8. Competencias que debe adquirir el alumno/a al cursar la asignatura

COMPETENCIAS GENERALES

CG5 Avanzar en la capacidad de comunicación oral y escrita en la lengua nativa
CG7 Adquirir habilidades de gestión de la información
CG8 Adquirir conocimientos de informática relativos al ámbito de estudio
CG9 Conocer una segunda lengua
CG16 Adquirir habilidades y técnicas de investigación

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

CE5 Desarrollar la oratoria jurídica y la capacidad de expresarse apropiadamente ante un auditorio
CE8 Dominar las técnicas informáticas en la obtención de la información jurídica (Bases de datos de legislación, jurisprudencia, bibliografía) y adquirir la capacidad para utilizar la red informática (internet) en la obtención de información y en la comunicación de datos
CE12 Adquirir conocimientos básicos de argumentación jurídica
CE16 Manejar adecuadamente los métodos y técnicas de investigación jurídica

RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

R1 Conocer los instrumentos derivados de las TICS para cualquier actividad a llevar a cabo por un jurista
R2 Adquirir la capacidad de expresarse públicamente de forma adecuada, y en especial, en los foros jurídicos
R3 Conocer la terminología jurídica inglesa y francesa
R4 Adquirir la capacidad de redactar y traducir documentos y expresarse en una segunda lengua



9. Programa de la asignatura

9.1- Objetivos docentes

INGLÉS JURÍDICO:

1. Conocer y comprender el lenguaje jurídico en lengua inglesa de Gran Bretaña y de los Estados Unidos
2. Saber distinguir y relacionar entre las diferentes áreas del derecho en lengua inglesa
3. Utilizar la lengua inglesa como herramienta del trabajo.
4. Ser capaz de comunicar en inglés los conocimientos adquiridos en inglés jurídico.
5. Demostrar un conocimiento y una utilización de la bibliografía general y especializada y de otras fuentes de información (vía informática, internet, poscast ...)
6. Saber presentar en público los conocimientos adquiridos y debatirlos en grupo en inglés.
7. Saber trabajar en equipo.

FRANCÉS JURÍDICO:

1. Profundizar en los conocimientos de la lengua francesa estándar e introducir al alumno en el francés de especialidad utilizado en el ámbito jurídico.
2. Adquirir conocimientos básicos del lenguaje jurídico desde un punto de vista léxico, sintáctico y discursivo, en lengua francesa.
3. Desarrollar las competencias de comprensión y expresión oral y escrita aplicadas a situaciones jurídicas.
4. Conocer un fondo de equivalencias entre la terminología jurídica francesa y la española en diversos campos del Derecho.
5. Acceder a documentos desde diversas fuentes.

COMUNICACIÓN ORAL JURÍDICA:

1. Desarrollar la oratoria jurídica y la capacidad de expresarse apropiadamente ante un auditorio.
2. Utilizar los métodos e instrumentos adecuados para que la justificación y fundamentación de nuestros argumentos sea la mejor posible.

INFORMÁTICA JURÍDICA:

1. Conocer las tecnologías de la información y la comunicación y su aplicación al Derecho.
2. Manejar adecuadamente los diferentes instrumentos que proporcionan información jurídica.
3. Adquirir la metodología y conocer las fuentes documentales necesarias para la realización de trabajos de investigación no avanzados.



9.2- Unidades docentes (Bloques de contenidos)

I. INGLÉS JURÍDICO

- 1. The English legal system**
- 2. Presenting in English**
- 3. Legal professionals in practice**
- 4. Law in practice:**
- 5. Liability**
- 6. Contract**
- 7. Intellectual property**
- 8. Information Technology Law**
- 9. Environmental Law**
- !0. Business Letters**

II. FRANCÉS JURÍDICO

- 1. Le cadre de la vie juridique**
- 2. Les acteurs de la justice**
- 3. Droits et biens des personnes juridiques**
- 4. Les obligations**
- 5. La vie des affaires**
- 6. Les relations du travail**



III. COMUNICACIÓN ORAL JURÍDICA

- 1. Requisitos de una exposición**
- 2. Técnicas de comunicación oral**
- 3. La voz de los juristas**
- 4. El alegato**
- 5. Estructura y desarrollo de una exposición**
- 6. Medios audiovisuales**

IV. INFORMÁTICA JURÍDICA

- 1. Fundamentos de información, estrategias de búsqueda y recuperación de la información.**
- 2. Metodología para la elaboración de bibliografías especializadas y citas bibliográficas en el campo jurídico.**
- 3. Manejo de bases de datos jurídicas.**
- 4. Obtención de información jurídica a través de Internet**

9.3- Bibliografía

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Ballenato Prieto, Guillermo, Comunicación Eficaz, Teoría y Práctica de la Comunicación Humana, Pirámide,
Cornu, G., (1996) Vocabulaire juridique, Presses Universitaires de France, Paris,
Davis, F., (2004) La comunicación no verbal, Alianza Editorial, Madrid,
Elliott, Catherine, (2006) English Legal System Sourcebook, Pearson Education Limited, England, 9781405821346,
Grevisse, M., (2007) Le Bon Usage, Duculot, Paris,
Guillien, R., Vincent, J., (1998) Lexique des termes juridiques, Dalloz, Paris,
Harris, Phil, (1995) An Introduction to Law, Fourth, Butterworths, United Kingdom, 0-297-82122-9,
Heigl, Peter, Hablar bien en público y en privado, Alma,
Krois-Lindner, Amy, Matt Firth & Translegal, (2008) Introduction to International Legal English, Cambridge University Press, United Kingdom, 978 0 521 718998,
Martin, Elizabeth, (2003) Oxford Dictionary of Law, 5ª, Oxford University Press, United Kingdom, 0-19-860756-3,



UNIVERSIDAD DE BURGOS

FILOLOGÍA, CIENCIAS HISTÓRICAS Y GEOGRAFÍA, DERECHO PÚBLICO Y DERECHO PRIVADO

Martínez Selva, José María, Manual de Comunicación Persuasiva para Juristas, Wolters Kluwer,
Merlin Wallch, O., (2006) Dictionnaire juridique. Français-Espagnol / Espagnol-Français, L.G.D.J., Paris,
Ortega Carmona, A., (1997) Retórica: el arte de hablar en público: historia, método y técnicas oratorias, Fundación Cánovas del Castillo, Madrid,
Powerll, M, (2002) Presenting in English. How to give successful presentations., Thomson, 9781899396504,
Reinhart, Susan M., (2002) Giving academic presentations, Ann Arbor, University of Michigan Press, Michigan, Michigan.,
Robert, P., (2010) Le Petit Robert, Dictionnaire de la Langue Française, Le Robert, Paris,
Ruiz del Árbol Fernández, M, (1997) Educación de la voz para juristas, Bosch, Barcelona,
Toulmin, S., (2004) The uses of argument, Cambridge University Press,
Walenn, Jeremy, (2009) English for Law in Higher Education Studies, Garnet Education, United Kingdom, 978 1 85964 417 1,
Weston, A., (1994) Las claves de la argumentación, Ariel, Barcelona,

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Alcaraz Enrique, Miguel Ángel Campos & Cynthia Miguélez, (2007) El inglés jurídico norteamericano, 4ª edición actualizada, Ariel Derecho, Barcelona, España, 978-84-344-5667-9,
Alcaraz Varó & Brian Hughes, (2007) Diccionario de Términos Jurídicos / A Dictionary of Legal Terms, 10ª edición, Ariel Derecho, Barcelona, España, 978-84-344-3263-5,
Alcaraz Varó, Enrique, (1994) El Inglés Jurídico, Ariel Derecho, Barcelona, España, 84-344-1585-2,
Alcaraz Varó, Enrique y Brian Hughes, (2009) El español jurídico, 2ª edición actualizada, Ariel Derecho, Madrid, España, 978-84-344-2671-9,
Martin Jacqueline & Chris Turner, (2002) European Law, Hodder Arnold, Great Britain, 978034084584,



10. Metodología de enseñanza y aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante:

Metodología	Competencia relacionada	Horas presenciales	Horas de trabajo	Total de horas
INGLÉS JURÍDICO		0	0	0
Clases teóricas y prácticas	CG7,CG9, CG16	35	0	35
Lecturas y recensiones	CG9,CE5	0	10	10
Exposiciones públicas	CG9,CE12	4	5	9
Seminarios, Debates	CG9,CE5,CE12	4	5	9
Tutorías	CG7,CG9,CE5,CE12	3	3	6
Realización de trabajos, informes	CG7,CG9,CG16,	4	21	25
Estudio del alumno	CG7,CG9,CE12	0	33	33
FRANCÉS JURÍDICO		0	0	0
Clases teóricas y prácticas	CG9,CE8,CE12	35	0	35
Lecturas y recensiones	CG7,CG9, CG16	2	6	8
Exposiciones públicas	CG9,CE8,CE16	1	6	7
Seminarios, Debates	CG9,CE8	2	4	6
Tutorías	CG7,CG9,CE5,CE12	1	20	21
Realización de trabajos, informes	CG7,CG9,CG16,CE8, CE12,CE16	2	8	10
Estudio del alumno	CG7,CG9,CE12	0	33	33
COMUNICACIÓN ORAL JURÍDICA		0	0	0
Clases teóricas	CG5,CE5,CE12	8	7	15
Clases prácticas	CG5,CE5,CE12	8	7	15
Lecturas y recensiones	CG7,CG16,CE16	1	4	5
Exposiciones	CG5,CE5,CE12	4	8	12



UNIVERSIDAD DE BURGOS

FILOLOGÍA, CIENCIAS HISTÓRICAS Y GEOGRAFÍA, DERECHO PÚBLICO Y DERECHO PRIVADO

públicas				
Seminarios, Debates		0	0	0
Tutorías	CG5,CG7,CG16,CE8,CE16	3	4	7
Realización de trabajos, informes	CG5,CG7,CG16,CE8,CE16	2	4	6
INFORMÁTICA JURÍDICA		0	0	0
Clases teóricas	CG7,CG8,CG16,CE8,CE16	2	0	2
Clases prácticas	CG7,CG8,CG16,CE8,CE16	14	0	14
Realización de trabajos, informes	CG5,CG8,CG16,CE8,CE16	0	5	5
Realización de casos prácticos	CG7,CG8,CG16,CE8,CE16	2	28	30
Curso a través de UBUVIRTUAL	CG7,CG8,CG16,CE8,CE16	2	10	12
Total		139	231	370

11. Sistemas de evaluación:

PESO DE CADA PARTE EN EL TOTAL DE LA ASIGNATURA:

- IDIOMA JURÍDICO (INGLÉS O FRANCÉS): 50% DE LA CALIFICACIÓN
- COMUNICACIÓN ORAL JURÍDICA: 20% DE LA CALIFICACIÓN
- INFORMÁTICA JURÍDICA: 30% DE LA CALIFICACIÓN

- SISTEMA DE EVALUACIÓN DE CADA PARTE DE LA ASIGNATURA

1. INGLÉS JURÍDICO

- 1.1. Exámen final (Traducción, Vocabulario específico y Composición): 40%
- 1.2 Comprensión escrita (Writing): 30%
- 1.3: Comprensión oral (Listening): 30%

2. FRANCÉS JURÍDICO

- 2.1 Examen práctico: 40%
- 2.2 Ejercicios: 30%
- 2.3 Trabajo 1: 15%
- 2.4 Trabajo 2: 15%



UNIVERSIDAD DE BURGOS

FILOLOGÍA, CIENCIAS HISTÓRICAS Y GEOGRAFÍA, DERECHO PÚBLICO Y DERECHO PRIVADO

3. COMUNICACIÓN ORAL JURÍDICA

3.1 Examen final teórico (escrito): 40%

3.2 Presentación de alegato (oral): 40%

3.3 Comentario caso práctico real: 15%

3.4 Evaluación continua (participación en clase): 5%

Para superar esta parte de la asignatura deberá obtenerse como mínimo un 5 en las pruebas 3.1 y 3.2.

4. INFORMÁTICA JURÍDICA

4.1 Examen final práctico: 40%

4.2 Cuestionario sobre búsquedas en bases de datos: 20%

4.3 Cuestionario sobre búsquedas en portales y páginas web: 20%

4.4 Cuestionario sobre el curso virtual de la biblioteca: 20%

Para superar esta parte de la asignatura deberá obtenerse como mínimo un 5 en las pruebas 4.1 y 4.4. Las pruebas 4.2 y 4.3 no son susceptibles de recuperación en la segunda convocatoria de la asignatura.

Procedimiento	Peso
IDIOMA JURÍDICO	50 %
COMUNICACIÓN ORAL JURÍDICA	20 %
INFORMÁTICA JURÍDICA	30 %
Total	100 %

Evaluación excepcional:

La evaluación excepcional constará de lo siguiente:

- Idioma jurídico:

1.1 Exámenes: 40%

1.2 Comprensión escrita: 30%

1.3 Comprensión oral: 30%

- Informática jurídica: examen final (25%) y curso de cuestionarios (5%)

- Comunicación oral jurídica: examen final (10%) y presentación de alegato (10%).

Se aplicarán las mismas notas mínimas previstas en la evaluación ordinaria.

En el caso de los alumnos que participen en el programa Universitario Cantera, la calificación se determinará en función del desempeño de las tareas que les sean asignadas en el marco del programa.



UNIVERSIDAD DE BURGOS

FILOLOGÍA, CIENCIAS HISTÓRICAS Y GEOGRAFÍA, DERECHO PÚBLICO Y DERECHO PRIVADO

12. Recursos de aprendizaje y apoyo tutorial:

Clases teóricas y prácticas en aula convencional o informática. Utilización de medios audiovisuales como internet, radio, podcast, msn, plataforma UBUVIRTUAL. Tutorías personalizadas, presenciales o virtuales.

13. Calendarios y horarios:

Los aprobados, respectivamente, por la Universidad de Burgos y la Facultad de Derecho. Véase página web del Grado.

14. Idioma en que se imparte:

Inglés, Francés y Castellano